

Svenska

Denna produkt är endast avsedd för att plasta in balar där ni använt pp-garn och nåt. Plasta inte in balar om ni använt sisal-garn med denna film.

Undersök filmrullen. Om ni upptäcker skador på rullen byt ut den till en annan feilfri rulle.

Utsidan på rullen är den klistriga sidan. Denna sida måste vara inåt på balen.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Torrsubstans (TS):

-) för gräsenzilage rekommenderar vi 28 - 40 % TS
-) för hösilage rekommenderar vi 40 - 50 % TS

Om TS halten är hög är det mycket viktigt att uppnå en hög komprimering av grönmassan för att få så lite syre som möjligt i balen.

Om TS halten är för hög så kan detta leda till förstört ensilage.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Före inplastning: (1, 2)

- Balarna skall vara inplastade senast 2 timmar efter baling
- behandla rullarna försiktigt för att undvika skador
- se till att växlar och rörliga delar rör sig fritt på inplastaren
- kontrollera försträckningen

- o gör 2 markeringar med 10 cm mellanrum på filmrullen
- o Kör 1 varv med inplastaren
- o om det då är 15 cm mellan markeringarna är försträckningen 50 %
- o om det då är 17 cm mellan markeringarna är försträckningen 70 %

- se till att rullen är centrerad gentemot balen
- överlappningen skall vara minst 50 %

Räkna varven som krävs för att balen skall vara helt täckt; lägg till 1 och multiplicera med 3, och ni får rätt antal varv för att få 6 lager film på balen. (3)

Använd inte 2 olika färger på filmrullarna på samma bal. Olika reflektion kan påverka jäsningsprocessen och filmens hållbarhet.

Gör ofta rent försträckarens rullar. För mycket klistrester på rullarna kan göra att filmen glider genom försträckaren och sträcks för lite.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Mindre filmbredd vid sträckning:

Vid sträckning smalnar filmen men får ej undergås:

600 mm (± 20 mm) på en 750 mm film
400 mm (± 20 mm) på en 500 mm film
300 mm (± 20 mm) på en 375 mm film
200 mm (± 20 mm) på en 250 mm film

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Hur många lager av film och vilken försträckning skall jag använda:

För gräsenzilage är det nödvändigt att använda 4 lager, vi rekommenderar 6 lager.

För hösilage och fyrkantsbalar skall man alltid använda minst 6 lager.

-) Försträckning vid fyrkantsbalar 50 %
-) Försträckning 50 % också för hösilage och grov gröda
-) 70 % försträckning för gräs ensilage i rundbalar

Plasta inte in balar vid regnväder, vatten försämrar filmens klistringsegenskaper. Klagomål orsakade av detta kan inte godkännas.

Om ni använder filmen för att plasta in med en tub-inplastare, Rekommenderar vi att ni använder vit film. Mörka filmer tenderar att gå sönder mellan balarna och luft kan tränga in.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Lagring av balar: (4, 5)

Förvara balar på stående på den platta sidan, stapla dem i som mest 3 lager. Om balarna har låg TS och dålig form stapla dom inte ovanpå varandra.

Vi rekommenderar en speciellt iordningställd lagringsplats med hårdgjord sandad yta, fågelskador kan undvikas med skyddsnet.

Om balarna inte plastas vid lagringsplatsen så transporterera dem bara med lämplig utrustning.

Använd inte bekämpningsmedel, konstgödsel eller andra kemiska produkter vid eller nära lagringsplatsen eftersom de skadar UV stabiliseringen i polyeten plasten.

Om balar blivit skadade måste de omedelbart lagas med lämplig lagningstej. Balarna måste användas inom 12 månader efter inplastningen. Efter denna tid gäller inte garantin.

Lagring av oanvända rullar:
Lagring av ubrukte ruller:

Förvara rullarna torr och kallt. Överblivna rullar från tidigare säsong kan användas påföljande säsong om de förvarats enligt ovan och i sin original kartong.

Om det skulle finnas anledning att klaga på produkten kontakta din leverantör och ge dem följande viktiga information. Märke och typ av inplastare, Rullnummer (står på kartongen och även på plasthylsan under filmen) och en kort beskrivning av problemet. Vi kan bara undersöka ditt klagomål om vi kan få ett prov på den film ni använt.

Norsk

Dette produktet er kun beregnet til innpakking av grøvforballer buntet med garn eller nett. Pakk ikke baller buntet med Sisalgarn med dette produktet.

Undersøk rullen før bruk. Dersom det oppdages skader, vennligst bytt til en feilfri rull.

Utsiden av rullen er limsiden. Denne siden skal være inn mot ballen ved pakking.

Utsiden av rullen er limsiden. Denne siden skal være inn mot ballen ved pakking.

Tørrstoffinnhold:

-) For silogras anbefaler vi 28 til 40 % tørrstoff
-) For "høysilo" anbefaler vi 40 til 50 % tørrstoff

Er TS innholdet høyt, er det svært viktig å komprimere grovføret maksi-malt i pressingen, slik at oksygenmengden er minst mulig i ballen.

Dersom TS innholdet er for høyt kan det forårsake ødelagt før.

Utsiden av rullen er den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Før pakning: (1, 2)

- Ballene skal pakkes inn senest 2 timer etter pressing
- Håndter plasttrullen forsiktig for å unngå skader
- Sjekk at alle lager og beveglige deler roterer riktig og fritt på pakkemaskinen
- Kontroller forstrekket

- o Sett av en 10 cm lang horisontal strek på filmrullen
- o Kjør pakkemaskinen 1 runde
- o Dersom streken er 15 cm er forstrekket 50 %
- o Dersom streken er 17 cm er forstrekket 70 %

- se till att rullen är centrerad gentemot balen
- överlappningen skall vara minst 50 %

Räkna varven som krävs för att balen skall vara helt täckt; lägg till 1 och multiplicera med 3, och du vil ha totalt 6 lag film på ballen. (3)

Tell antall omdreininger til ballen er dekket fullstendig, legg til 1 og multi-pliser med 3 og du vil ha totalt 6 lag film på ballen. (3)

Ikke bruk 2 forskjellige farger på samme balle. Ulik refleksjon kan influere på ensileringsprosessen og på filmens holdbarhet.

Vask forstrekker rullene regelmessig. For mye avsatt lim kan forårsake slipp og filmen kan få for lite forstrekk.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Reduksjon i filmbredden:

Ved forstrekkning av filmen reduseres bredden og her er minstemålene:

Original bredde 750 mm – minimum bredde 600 mm (± 20 mm)
Original bredde 500 mm – minimum bredde 400 mm (± 20 mm)
Original bredde 375 mm – minimum bredde 300 mm (± 20 mm)
Original bredde 250 mm – minimum bredde 200 mm (± 20 mm)

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Hvor mange lag med film og hvilket forstrekk skal jeg velge:

Før grasballeer anbefaler Norske rådgivere 6 lag.

Før "høysilo" og hestefør anbefales 8 lag eller mer.

-) Forstrekk på firkantballeer 50 %
-) Forstrekk på 50 % også på "høysilo" og grovstilletk for
-) Forstrekk på rundballeer med silogras 70 %

Ikke pakk inn baller i regnvær, vannet reduserer filmens klebe egenskaper. Reklamasjoner på bakgrunn av dette vil bli avvist.

Dersom filmen blir benyttet til påsepakking (tubeliner), må vi understreke at kun **hvit film** beskytter grovføret (rund eller firkantballeer av gras). Mørk film tenderer til å svekkes mellom ballene og luft kan komme inn.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Lagring av baller: (4, 5)

Lagre ballen på den "flate" siden hvis mulig, stable maksimalt 3 i høyden. Dersom ballen har feil form eller lavt TS innhold anbefaler vi ikke stabling.

Vi anbefaler et komprimert sandunderlag til lagerplass. Skader fra fugl kan protiv ptica koristite mrežu.

Dersom ballene ikke lagres eller stables hvor de er innpakket, transporter dem bare med utstyr som er tilpasset formålet (unngå rundballeस्पद).

Bruk ikke sprøytemidler, gjødsel eller andre kjemiske produkter på eller i nærheten ballelageret da dette ødelegger UV stabiliseringen av polyetylen.

Dersom baller er skadet må de repareres med en "rundballetape". Grovførballene skal brukes innen 12 mnd etter innpakking. Etter dette er garantien utgått.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Lagring av ubrukte ruller:

Rullene lagres tørt og kjølig. Overliggende ruller fra forrige sesong kan brukes så lenge de er oppbevart i original emballasjen.

Dersom det er grunnlag for å klage på produktet, ta umiddelbart kontakt med din leverandør og gi dem følgende viktig informasjon. Rull nummer(står på kartongen og på hylsenden). Pakkemaskin, merke og type og en kort beskrivelse av problemet. Vi kan bare undersøke klagen når vi mottar en prøve av filmen som er brukt.

Om balar blivit skadade måste de omedelbart lagas med lämplig lagningstej. Balarna måste användas inom 12 månader efter inplastningen. Efter denna tid gäller inte garantin.

Proizvod se koristiti isključivo za omatanje folijom bala silaže sa mrežom ili špagom. Ne omatajte bale sa folijom ako su vezane sa sisal špagom. Prvo prekontrolirajte rolu. Ako je oštećena odmah je zamijenite.

Vanjska strana role je ljepljiva strana, stoga ova strana kod omatanja mora biti usmjerena prema bali.

Utsiden av rullen er limsiden. Denne siden skal være inn mot ballen ved pakking.

Utsiden av rullen er limsiden. Denne siden skal være inn mot ballen ved pakking.

Sadržaj suhe tvari:

-) Za travnu silažu preporučujemo 28 – 40 % suhe tvari
-) Za stočnu hranu preporučujemo 40 – 50 % suhe tvari

Ako je silaža sasvim suha, osnovno je da se bala jako stisne da izađe van čim više kisika.

Ako je postotak suhe tvari previsok može doći do kvarenja silaže.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Prije omatanja: (1, 2)

- Bale bi se trebale omatati najkasnije dva sata nakon baliranja
- Rukovanje sa rolom treba biti vrlo pažljivo da se ne ošteti
- Osigurajte slobodno kretanje zupčanika i svih pokretnih dijelova ometača
- Kontrolirajte predistezanje

- o označite dvije linije na razmak od 10 cm na foliji
- o napravite jedan okret ometača
- o ako je razmak između dviju linija sada 15 cm, predistezanje je 50 %
- o ako je razmak 17 cm između dviju linija, predistezanje je 70 %

- osigurajte da je rola sa folijom na sredini bale
- preklapanje treba biti najmanje 50 %

Brojite okretaje sve dok se bala kompletno ne omota; dodajte 1 i pomno-žite sa 3; imat će te ukupno 6 slojeva na bali. (3)

Ne koristite na istoj bali foliju sa različitim bojama. Različita refleksija može uzrokovati pojavu fermentacije i utjecati na trajnost folije.

Redovito čistite valjke za predistezanje. Previše zaostalog ljeplja uzrokuje klizanje folije čime se smanjuje istezanje folije.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Širina folije:

Originalna širina 750 mm – minimalna širina 600 mm (+ 20 mm)
Originalna širina 500 mm – minimalna širina 400 mm (+ 20 mm)
Originalna širina 375 mm – minimalna širina 300 mm (+ 20 mm)
Originalna širina 250 mm – minimalna širina 200 mm (+ 20 mm)

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Koliko slojeva folije i koji postotak predistezanja se treba birati:

Za travnu silažu potrebno je 4 sloja folije, a preporučuje se 6 slojeva.

Za okrugle bale stočne hrane i četvrtaste bale omatajte najmanj sa 6 slojeva.

-) Predistezanje na četvrtastim balama je 50 %
-) Predistezanje na okruglim balama stočne hrane ili silaže sa jakim stabljikama je također 50 %
-) Predistezanje od 70 % za silažu trave u okruglim balama

Ne omatajte kad kiši jer voda utječe na prijanjanje folije. Reklamacije zbog toga biti će odbijene.

U slučaju da sa folijom radite na tunelu za omatanje, moramo Vas upozoriti da samo bijelo obojena folija "titi prehranu, dok kod tamnih folija mo'že doći do procijepa u balama, "to omogućuje ulazak zraka u njih.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Składištenie bala: (4, 5)

Ako je moguće uskladištite balu na ravnoj površini, najviše u tri sloja u visinu. Ako su bale nepravilnog oblika ili jako mokre, ne slažite ih u visinu.

Kad se slažu u visinu, kao podloga se preporučuje pijesak, a kao zaštitu protiv ptica koristite mrežu.

Ako se bale ne skladište na mjestu omatanja, transportirajte ih uz pomoć adekvatne opreme.

Ne koristite pesticide, umjetna gnojiva ili druge kemikalije kod, ili u blizini uskladištenih bala jer ti isti mogu oštetiti UV stabilizator u polietilenu.

Ako su bale oštećene trebaju se obnoviti sa Agri-Seal trakama za obnavljanje. Bale se trebaju iskoristiti unutar 12 mjeseci nakon omatanja, a nakon toga garancija istječe.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Składištenie bala polietilenske folije:

Polietilensku foliju čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Ostatak zalihe iz prethodne godine može se upotrijebiti u sljedećoj godini, sve dok se čuvaju u originalnim ambalaži.

U slučaju reklamacije proslijedite vašem dobavljaču sljedeće važne podatke: koji ometač koristite, broj serije folije i kratki opis problema.

Vaš problem možemo istraživati samo ako dobijemo dio folije od te serije.

Polski

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do owijania bel sianokiszonki. Jeżeli balot został owinięty sznurkiem lub siatką sizalową nie można go owijać folią.

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić rolkę folii, a w przypadku stwierdzenia jej uszkodzenia, nie używać jej do owijania balotu.

Zewnętrzna strona rolki jest stroną klejącą i musi podczas owijania być zwrócona w kierunku balotu.

Zawartość suchej masy:

-) dla sianokiszonej zalecamy 28 – 40 % suchej masy
-) dla stomy zalecamy 40 – 50 % suchej masy

Gdy masa zielona jest zbyt mocno zwiędnięta, należy podczas prasowania utrzymywać maksymalnie dużą siłę prasowania, aby wycisnąć możliwie największą ilość tłenu.

Przy zwiększonej zawartości masy suchej może dojść do zepsucia sianokiszonki.

Przed przystąpieniem do owijania: (1, 2)

- Sprasowane baloty należy owijać folią najpóźniej 2 godziny po prasowaniu
- Z rolką folii należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń
- Sprawdź stan łożysk i elementów obrotowych owijarki
- Sprawdź stopień naciągnięcia

- o na założonej na maszynę rolce folii zaznaczyć 2 kreski w odległości 10 cm od siebie
- o Wykonać owijkarką 1 obrót
- o Odstęp = 15 cm → naciąg = 50 %
- o Odstęp = 17 cm → naciąg = 70 %

- Rolkę folii ustawić centralnie w stosunku do balotu
- Pokrycie warstw folii na balocie musi wynosić minimum 50 %

Należy policzyć obroty do kompletnego pokrycia balotu, dodać 1, a uzyskana liczbę przemnożyć przez 3. Uzyskana wielkość odpowiada 6 warstwom folii na balocie. (3)

Nie można w żadnym wypadku do owinięcia jednego balotu używać dwóch folii o różnym kolorze, gdyż różny stopień odbicia światła może prowadzić do zakłócenia procesu kiszenia, względnie może obniżyć wytrzymałość folii.

Wałki napinające folię powinny być czyszczone w regularnych odstępach. Wałki ze zbyt dużą ilością kleju sprzyjają poślizgowi. Folia ślizga się i w rezultacie zmniejsza się stopień naciągnięcia.

Oszczędność folii:

Szerokość wyjściowa 750 mm – szerokość minimalna 600 mm (± 20 mm)
Szerokość wyjściowa 500 mm – szerokość minimalna 400 mm (± 20 mm)
Szerokość wyjściowa 375 mm – szerokość minimalna 300 mm (± 20 mm)
Szerokość wyjściowa 250 mm – szerokość minimalna 200 mm (± 20 mm)

Ile warstw folii i jakie naciągnięcie folii:

Dla sianokiszonki minimum 4 warstwy folii na balocie, zalecana ilość warstw: 6.

Dla siana i w przypadku balotów kwadratowych minimum 6 warstw.

-) Baloty kwadratowe 50 % naciagu
-) Siano lub sianokiszonka o bardzo zdrewniałych włóknach 50 % naciagu
-) Sianokiszonka w balotach okrągłych 70 % naciagu

W żadnym wypadku nie można owijać podczas deszczu, gdyż wpływa to niekorzystnie na kleistość folii. Reklamacje folii owijanej podczas deszczu nie będą uwzględniane.

Jeżeli używacie Państwo folii do owijania tunelowego, zwracamy Państwa uwagę na fakt, że tylko folia koloru białego chroni paszę. Ciemne folie sprzyjają uszkodzeniom, w wyniku czego do balotu może dostać się powietrze.

Utsidan av rullen är den klistriga sidan. Denna klistriga ytersida skall vara inåt mot balen när ni plastar in.

Składowanie gotowych balotów: (4, 5)

Baloty najlepiej składać na płaskiej stronie; dopuszcza się max 3 warstwy balotów złożonych jedna na drugiej. Gdy baloty są nieforemne lub bardzo mokre nie należy układać ich warstwami.

Jako podłoże do składowania balotów zalecamy piasek. Ze względu na możliwość przekucia balotów przez ptaki zaleca się osłonięcie ich przy pomocy siatki polipropylenowej.

W przypadku, gdy baloty nie są owijane w miejscu ich składowania, transport może odbywać się wyłącznie przy pomocy specjalnie do tego przeznaczonych urządzeń.

W miejscu składowania balotów oraz w ich pobliżu nie wolno stosować żadnych pestycydów, nawozów lub innych substancji chemicznych, które uszkadzają folię i stabilizator UV.

Przy wystąpieniu uszkodzeń balotów, należy uszkodzone miejsca zalepić taśmą Agri Seal. Baloty należy zużyć w ciągu 12 miesięcy. Po upływie tego terminu wygasa gwarancja.

Składowanie rolek folii:

Folie należy składować w miejscach suchych i chłodnych. Folia zeszlorzocna może być użyta w nadchodzącym sezonie pod warunkiem przechowania jej w oryginalnych kartonach.

W przypadku wystąpienia reklamacji należy dystrybutorowi udzielić następujących informacji: rodzaj owijkarki, numer kontrolny folii i krótki opis problemu. Właściwe rozpatrzenie reklamacji może nastąpić tylko w przypadku dostarczenia uszkodzonej folii.

Produkt przeznaczony wyłącznie do owijania białych sianokiszonek. Jeżeli balot został owinięty sznurkiem lub siatką sizalową nie można go owijać folią.

Бобины контролировать, при повреждениях, пожалуйста, сортировать.

Внешняя сторона бобины – это самоклеящаяся сторона пленки, эта сторона пленки в процессе обмотки должна смотреть на обматываемый рулон.

Содержание сухого вещества (СВ):

-) для травяного сенажа мы рекомендуем содержание СВ 28 – 40 %
-) для сена 40 – 50 % СВ

Если степень подвяливания сенажа высока, то необходимо увеличить степень прессования, чтобы удалить как можно больше кислорода из рулона.

При более высоком содержании СВ может произойти порча консервируемой массы.

Перед обматыванием: (1, 2)

- Обмотку рулонов пленкой рекомендуется производить в течение 2 часов после прессования
- Обращайтесь с бобиной пленки бережно, избегае ее повреждений
- Проверьте легкость движения всех подшипников и движущихся деталей
- Проверьте натягивающий механизм

- o Установите 2 полоски с расстоянием 10 см на рулон
- o Провернуть обмотчиком 1 полный оборот
- o Расстояние = 15 см → натяжение = 50 %
- o Расстояние = 17 см → натяжение = 70 %

- Установить бобину пленки напротив центра рулона
- Степень перекрывания должна составлять минимум 50

Deutsch

English

Français

Italiano

Español



1 Das Produkt ist ausschließlich zum Wickeln von Silageballen geeignet, bei einer Garn- oder Netzbindung mit einem Sisalprodukt darf der Ballen nicht gewickelt werden.

Rolle immer kontrollieren und bei Beschädigungen bitte aussortieren.

Die Außenseite der Rolle ist die klebende Folienseite, diese Folienseite muss beim Wickeln zum Ballen zeigen.

Trockenmassegehalte:

-) Für Grassilage empfehlen wir 28 – 40 % Trockenmasse
-) Für Heulage empfehlen wir 40 – 50 % Trockenmasse

Wenn die Silage stark angewelkt wird, muss auf einen möglichst hohen Pressdruck geachtet werden, um soviel Sauerstoff wie möglich auszu-drücken.

Bei höherem Trockenmassegehalt kann es zu einem Verderb der Silage kommen.

Vor dem Wickeln: (Bild 1, 2)

- Gepresste Ballen sollten spätestens nach 2 Stunden gewickelt werden
- Rolle vorsichtig behandeln, um Beschädigungen zu vermeiden
- Leichtgängigkeit aller Lager und Drehteile kontrollieren
- Vorstreckung prüfen

- o 2 Striche im Abstand von 10 cm an der Rolle anbringen
- o 1 Umdrehung mit dem Wickler fahren
- o Abstand = 15 cm → Vorstreckung = 50 %
- o Abstand = 17 cm → Vorstreckung = 70 %

- Folienrolle mittig zum Ballen ausrichten
- Die Überlappung muss mindestens 50 % betragen

Die Umdrehungen zum kompletten Abdecken des Ballen zählen, 1 hinzu-zählen und diese Anzahl mal 3 nehmen, dies entspricht 6 Lagen. (Bild 3)

Es sollten auf keinen Fall zwei verschiedene Farben auf ein und denselben Ballen verwendet werden, durch die unterschiedliche Reflexion kann es zu Problemen mit der Gärung beziehungsweise der Haltbarkeit der Folien kommen.

Die Vorstreckwalzen sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, sollte sich zuviel Kleber an den Walzen ablagern, wirkt dieser wie ein Gleitmittel. Die Folie kann durchrutschen und es kommt daher zu einer mangelnden Vorstreckung der Folie.

Einsprung der Folie:

Ausgangsbreite 750 mm – Minimalbreite 600 mm (± 20 mm)
Ausgangsbreite 500 mm – Minimalbreite 400 mm (± 20 mm)
Ausgangsbreite 375 mm – Minimalbreite 300 mm (± 20 mm)
Ausgangsbreite 250 mm – Minimalbreite 200 mm (± 20 mm)

Wie viele Lagen Folie und welche Vorstreckung soll ich wählen:

Für Grassilage mindestens 4 Lagen Folie aufbringen, empfohlen sind 6 Lagen.

Für Heulage und Quaderballen mindestens 6 Lagen Folie aufbringen.

-) Quaderballen 50 % Vorstreckung
-) Heulage oder sehr grobstängelige Silage 50 % Vorstreckung
-) Grassilage im Rundballen 70 % Vorstreckung

Auf keinen Fall bei Regenwetter wickeln, da dies die Haftung beeinträchtigt. Beanstandungen aufgrund von Regenwicklungen müssen abgelehnt werden.

Sollten Sie die Folie mit einem Tunnelwickler verarbeiten, müssen wir darauf hinweisen, dass nur eine weiß eingefärbte Folie das Futter schützt, dunkle Folien neigen zum Aufbrechen zwischen den Ballen, Luft kann eintreten.

Lagerung der fertigen Ballen: (Bild 4, 5)

Ballen wenn möglich auf der flachen Seite lagern, maximal 3 Lagen hoch stapeln. Bei unformigen oder sehr feuchten Ballen, Stapelung unterlassen.

Als Lagerplatzuntergrund empfehlen wird Sand, durch ein Polypropylen-netz sind die Ballen gegen Vogelverbiß geschützt.

Falls Ballen nicht am Lagerort gewickelt werden, diese nur mit geeigneten Werkzeugen transportieren.

Am Lagerplatz und in der direkten Nähe keine Pestizide, Düngemittel oder andere Chemikalien verwenden, diese schädigen die Folie und den UV-Stabilisator.

Bei Beschädigungen am Ballen, sind diese mit Agri Seal Klebstreifen zu verschließen. Die Ballen sollten innerhalb von 12 Monaten verbraucht werden, danach verfällt jegliche Garantie.

Lagerung der Rollen:

Die Folie bitte kühl und trocken lagern, Restbestände aus dem Vorjahr können in der kommenden Saison verwendet werden, sofern die Ballen im Originalkarton aufbewahrt wurden.

Sollte es wider Erwarten zu einer Beanstandung kommen, bitte geben Sie Ihrem Händler wichtige Informationen wie Wickelgerät, Chargennummer der Folie und eine Kurzbeschreibung des Problems. Eine detaillierte und zufriedenstellende Reklamationsbearbeitung kann nur bei zur Verfügung-stellung der Problemrolle erfolgen.

The product is solely for the wrapping of silage bales with twine or net. Do not use the film on bales tied with Sisal.

First check the roll. If it is damaged please change it immediately.

The outside of the roll is the sticky side. This side has to be on the bale side when wrapping.

Dry matter content:

-) for grass silage we recommend 28 – 40 % dry matter content
-) for haylage we recommend 40 – 50 % dry matter content

If the silage is quite dry it is essential to look for a high bale pressure to squeeze out as much oxygen as possible.

If the dry matter content is too high it can lead to spoil silage.

Before wrapping: (pic. 1, 2)

- Bales should be wrapped within 2 hours after baling
- handle the roll with care to avoid damage
- ensure free moving of all gears and turning parts on the wrapping machine
- control the prestretching

- o mark 2 lines a distance of 10 cm apart on the film roll
- o do 1 turn with the wrapper
- o if the distance between the lines is 15 cm -> the pre-stretch is 50 %
- o if the distance between the lines is 17 cm -> the pre-stretch is 70 %

- ensure the roll is central to the bale
- the overlap has to be minimum 50 %

Count the turns until the bale is completely covered; add 1 and multiply by 3; you will have a total of 6 layers on the bale. (pic. 3)

Do not use 2 different colours on the same bale. Different reflection can influence the fermentation process or the durability of the film.

Clean the prestretch rolls regularly. Too much remaining glue causes a slipping through of the film which means a too low stretching.

Neck in:

Original width 750 mm – minimal width 600 mm (± 20 mm)
Original width 500 mm – minimal width 400 mm (± 20 mm)
Original width 375 mm – minimal width 300 mm (± 20 mm)
Original width 250 mm – minimal width 200 mm (± 20 mm)

How many layers of film and which pre-stretch percentage should I choose:

For grass silage 4 layers of film are necessary, 6 layers are recommended.

For haylage and square bales wrap a minimum of 6 layers.

-) Pre-stretch on square bales 50 %
-) Pre-stretch of 50 % also for haylage or very stalky silage
-) 70 % pre-stretch for grass silage in round bales

Do not wrap during rain as water interferes with the tackiness of the film. Complaints due to this have to be declined.

In case you use the film at a tubular wrapping machine, we have to point out, that only white film is protecting the fodder. Dark films tend to breaking between the bales and air can enter.

Storing of bales: (pic. 4, 5)

Please store the bales on the flat side if possible, stack them at maximum 3 layers high. If bales are out of shape or very wet please do not stock them.

As a surface of the stack we recommend sand, damage caused by birds can be avoided by using a net.

If bales are not stacked at the place of wrapping, transport them using only adequate equipment.

Don't use pesticides, fertilisers or other chemical products at, or nearby, the stack point as it damages the UV-stabilisation of the polythene.

If bales are damaged they have to be repaired with Agri - Seal repair tapes. The bales have to be used within 12 months of wrapping, after this time the guarantee expires.

Storage of Polythene Rolls:

Please keep the film rolls dry and cool. The remainder of stock from last year can be used in the following season, as long as they are kept in the original box.

In the unlikely event of a complaint, please forward the following important info to your dealer: wrapping machine, batch number of the film and a short description of the problem. We can only investigate your complaint satisfactorily if we receive a part roll of the complained batch.

Ce Produit n'est utilisable que pour l'emballage de balles de silages et non pour des balles entourées de ficelles ou d'un filet en sisal huilé.

Controler les bobines et en cas d'endommagement les trier.

La face collante est tournée vers l'extérieur du rouleau. C'est cette face là qui doit entrer en contact avec le fourrage au moment de l'enrubannage.

Teneur en matière sèche:

-) Pour l'herbe nous recommandons 28 - 40 % de matière sèche
-) Pour le foin nous recommandons 40 - 50 % de matière sèche

Si le silage est fêtré il est important d'obtenir une forte pression pour éliminer le plus d'oxygène possible.

Un taux de matière sèche trop élevé risque de gâcher le fourrage.

Avant L'enroulage: (1, 2)

- Les balles doivent être emballées dans les 2 heures après le pressage
- La bobine de film doit être manipuler avec précaution afin d'éviter tout endommagement
- Contrôler le bon fonctionnement des paliers et des pièces rotatives
- Contrôler l'étiement

- o Marquer la bobine de deux traits espacés de 10 cm
- o Procéder à une rotation complète avec l'emballuseuse
- o distance = 15 cm → étirement = 50 %
- o distance = 17 cm → étirement = 70 %

- Centrer le film au milieu de la balle
- Le recouvrement des bandes doit être au moins de 50 %

Compter les rotations jusqu'au recouvrement complet de la balle, ajouter 1 tour, le chiffre obtenu x 3 = 6 couches. (3)

Ne pas utiliser deux couleurs de film différentes pour emballer les balles, ceci risque de poser des problèmes de fermentation et de consistance du film.

Nettoyer régulièrement le cylindre de l'extenseur car le surplus de colle apposé sur les cylindres a un effet de lubrifiant.

Le film risque de glisser et de ne pas être suffisamment étiré.

Étiement du film:

Largueur originale 750 mm – Largueur minimale 600 mm (± 20 mm)
Largueur originale 500 mm – Largueur minimale 400 mm (± 20 mm)
Largueur originale 375 mm – Largueur minimale 300 mm (± 20 mm)
Largueur originale 250 mm – Largueur minimale 200 mm (± 20 mm)

Quel est le nombre de couches de film et quel étirement dois-je choisir:

Pour l'herbe au moins 4 couches de film, 6 couches sont recommandées.

Pour les balles de foin et les balles carrées au moins 6 couches.

-) Balles carrées 50 % d'étirement
-) Foin ou du silage à pointes tranchantes 50 % d'étirement
-) pour l'herbe en balle 70 % d'étirement

Les balles ne doivent pas être emballées sous la pluie sous risque de diminuer le pouvoir collant. Dans ce cas aucune réclamation ne sera acceptée.

Pour un enrubannage en continu seuls les films très clairs, voir blancs, protégeront correctement le fourrage. Les films sombres, et particulièrement les films noirs, ont tendance à se fendre à la jointure des bottes occasionnant ainsi des passages d'air vers l'intérieur du boudin.

Entreposage des balles: (4, 5)

Poser les balles sur le côté plat de la bobine (debout), empiler maximum 3 balles l'une sur l'autre. Les balles mal formées ou humides ne peuvent être mises les unes sur les autres.

Nous recommandons comme place d'entreposage un sol en sable, les balles seront protégées contre les oiseaux avec des filets en poly-propylène.

Au cas où les balles ne sont pas enroulées directement dans le lieu de stockage, les transporter uniquement avec un équipement adéquat.

Dans l'entrepôt où se trouve les balles, ne pas se servir de produits pesticides, chimiques ou d'engrais qui risqueraient d'endommager les film ou les rayons ultra-violet.

Sur les balles endommagées appliquer des rubans adhésifs collants Agri-Seal. Les balles doivent être utilisées sous 12 mois, après cette période aucune garantie ne peut être donnée.

Entreposage des bobines:

Entreposer le film dans un endroit froid et sec. Tous restes de films provenant de l'année précédente peuvent être utilisés sans problème s'ils ont été gardés dans les cartons originaux.

En cas de réclamation, veuillez donner à votre revendeur les informations importantes sur l'emboîture, numéro de production du film et une description brève du problème. Une étude détaillée et satisfaisante de la réclamation ne pourra être faite qu'après réception de la bobine réclamée.

Il prodotto è adatto esclusivamente per l'avvolgimento di balle d'insilamento. Il prodotto non deve essere usato con legamenti di filato o legamenti a rete con prodotti di sisal.

Controllare il prodotto e scartare in caso di danni.

La parte esteriore della bobina è la parte adesiva. Questa parte adesiva nel momento dell'avvolgimento deve guardare verso la palla.

Concentrazioni di materia secca:

-) Per l'insilamento d'erba consigliamo il 28 - 40 % di materia secca
-) Per l'insilato di foraggio consigliamo il 40 - 50 % di materia secca

Se l'insilamento viene appassito molto, bisogna fare attenzione ad usare un valore di pressione molto alto per eliminare più ossigeno possibile.

Usando più materia secca che indicata, l'insilamento può andare a male.

Prima dell'avvolgimento: (1, 2)

- Balle pressate devono essere avvolte entro due ore
- Usare la bobina con cautela per evitare eventuali danni
- Controllare che tutti i pezzi siano apposti e che girino con leggerezza
- Controllare l'ampliamento

- o Fare due strisce distanti 10 cm sulla bobina
- o Fare una girata con l'avvolgitore
- o Distanza = 15 cm → ampliamento = 50 %
- o Distanza = 17 cm → ampliamento = 70 %

- Orientare la bobina in modo che sia in mezzo alla palla
- La sovrapposizione deve essere minimo il 50 %

Contare i giri affinché la palla sia coperta completamente, aggiungere 1 e moltiplicare con 3. Il risultato corrisponde a 6 strati. (3)

Non usare mai due colori diversi a causa delle riflessioni diverse che potrebbero portare problemi con la fermentazione o la durezza del film.

I rulli dell'ampliamento devono essere puliti regolarmente. Se si deposita troppa colla sul rullo, risulta un effetto lubrificante.

Il film quindi scivola e risulta un ampliamento insufficiente.

Risalto del film:

Larghezza iniziale 750 mm – larghezza minima 600 mm (+/- 20 mm)
Larghezza iniziale 500 mm – larghezza minima 400 mm (+/- 20 mm)
Larghezza iniziale 375 mm – larghezza minima 300 mm (+/- 20 mm)
Larghezza iniziale 250 mm – larghezza minima 200 mm (+/- 20 mm)

Quantità strati del film e quale ampliamento devo scegliere:

Per insilamento d'erba minimo 4 strati di film, si consigliano 6 strati.

Per l'insilato di foraggio e balle parallelepipedi minimo 6 strati.

-) Balle parallelepipedi 50 % d'ampliamento
-) Balle d'insilato di foraggio o insilamento molto grossolano 50 % d'ampliamento
-) Insilamento d'erba nella palla tonda 70 % d'ampliamento

Non avvolgere mai sotto la pioggia, perché influisce l'aderenza. Reclami a causa di avvolgimenti sotto la pioggia vengono rifiutati.

Se lavorate il film con un'avvolgitrice-galleria, vi dobbiamo avvisare che soltanto un film colorato in bianco può proteggere la fodera. I film scuri tendono a spezzare tra le traverse; può entrare l'aria.

Magazzinaggio delle balle pronte: (4, 5)

Immagazzinare le balle possibilmente sulla parte piana. Impilare al massimo 3 balle una sopra l'altra. Con balle umide o deformi evitare catastrofe.

Come base per il magazzino consigliamo la sabbia. Una rete di polipropilene protegge le balle contro danni causati da uccelli.

Se le balle non vengono avvolte nel posto d'immagazzinamento, trasportarle soltanto con attrezzi adatti.

Non usare pesticidi, concimi o altri prodotti chimici vicino al posto d'immagazzinamento perché danneggiano il film e lo stabilizzatore ultravioletto.

Chiudere danneggiamenti della palla con il nastro adesivo Agri Seal. Le balle devono essere consumate entro i 12 mesi. Oltre i 12 mesi scade ogni garanzia.

Immagazzinamento delle bobine:

Immagazzinare il film in posti freschi e asciutti. Avanzi dell'anno precedente possono essere usati nella stagione dopo, se le bobine sono state conservate nel cartone originale.

Se dovrebbero capitare inaspettatamente reclami si prega di comunicare al commerciante le informazioni importanti come l'attrezzo dell'avvolgimento, il numero charge del film e una breve descrizione del problema. Un'elaborazione dettagliata e soddisfacente del reclamo può risultare solamente se la bobina che causa il problema viene messa a disposizione.

El producto es exclusivamente apropiado para el envoltimiento de pacas de ensilado; no se debe envolver éstas con este producto si se ha atado previamente las pacas con hilo ó red de sisal.

Controlar si hay daños en el rollo, desechar los dañados.

La superficie exterior del rollo es la superficie adhesiva de la lámina, esta cara de la lámina debe indicar hacia la paca para el envoltimiento de la misma.

Contenido de materia seca:

-) Para ensilados de hierba se recomienda 28 – 40 % de materia seca
-) Para henificado se recomienda 40 – 50 % de materia seca

Si el ensilado está muy marchito, se debe cuidar que la presión de prensado sea la más alta posible, para exprimir tanto oxígeno como sea posible.

Con contenidos muy altos de materia seca se puede producir un deterioro del ensilado.

Antes del envoltimiento: (1, 2)

- La paca debe ser envuelta a más tardar 2 horas después de prensada
- Manejar los rollos con cuidado para evitar que se dañen
- Controlar que todos los soportes y piezas giratorias se muevan fácil
- Verificar el preestirado

- o Marcar el rollo con 2 rayas distanciadas 10 cm la una de la otra
- o Marchar 1 vuelta con la envolvedora
- o Si la distancia entre las líneas es ahora = 15 cm → Preestirado = 50 %
- o Si la distancia entre las líneas es ahora = 17 cm → Preestirado = 70 %

- Alinear el rollo laminar con el centro de la paca
- El traslapo debe ser mínimo de 50 %

Contar las vueltas hasta el cubrimiento completo de la paca, añadir 1 y co-ger esta suma y multiplicarla por 3, este producto corresponde a 6 capas. (3)

De ninguna manera se debe usar dos colores diferentes en una misma paca porque, las reflexiones diferentes puede causar problemas de fermentación ó de conservabilidad de la lámina.

Se debe limpiar los rodillos de preestirado a intervalos regulares, si se deposita demasiado adhesivo sobre los rodillos, acciona éste como un agente deslizador, la lámina puede resbalar y por consiguiente se produce un escaso preestirado de la lámina.

Estrechamiento de la lámina:

Anchura inicial 750 mm – Anchura mínima 600 mm (± 20 mm)
Anchura inicial 500 mm – Anchura mínima 400 mm (± 20 mm)
Anchura inicial 375 mm – Anchura mínima 300 mm (± 20 mm)
Anchura inicial 250 mm – Anchura mínima 200 mm (± 20 mm)

Cuántas capas de lámina y cuál preestirado se debe elegir:

Para ensilados de hierba aplicar mínimo 4 capas de lámina, recomen-dadas son 6 capas.

Para henificado y pacas rectangulares aplicar un mínimo de 6 capas de lámina.

-) Paca rectangular, 50 % de preestirado
-) Henificado ó ensilado con tallos muy gruesos, 50 % de preestirado
-) Ensilados de hierba en pacas redondas, 70 % de preestirado

De ninguna manera envolver con tiempo lluvioso porque esto restringe la garantía. Se rechazará reclamaciones hechas por envoltimiento cuando cae lluvia.

Si usted procesa la hoja con una bobinadora de túnel, debemos precisar que solamente una hoja con coloración blanca protegé el forraje, las hojas oscuras tienen tendencia a romperse entre los paquetes, aire puede entrar.

Almacenamiento de las pacas listas: (4, 5)

En lo posible almacenar las pacas por el lado plano; apilar hasta una altura máxima de 3 capas. No apilar las pacas muy húmedas ó deformes.

Se recomienda arena como apoyo en el patio de almacén; las pacas se protegen con red de polipropileno contra la picadura de pájaros.

En caso que las pacas no se envuelvan en el lugar de almacenamiento, éstas deben ser transportadas sólo con aperos apropiados.

En el patio de almacén y justo en la cercanía, no se debe aplicar pesticida, fertilizante u otro producto químico alguno, porque éstos dañan los rollos de láminas y el estabilizador UV.

Si se produce daños en la paca envuelta, éstos se tapan con cinta engomada Agri Seal. Se debe usar las pacas dentro de 12 meses, transcurridos éstos se suprime cualquier tipo de garantía.

Almacenamiento de los rollos:

Almacenar los rollos de láminas en lugares frescos y secos; existencias restantes del año anterior pueden ser usadas en la temporada siguiente, con tal que el laminado se haya guardado en la caja original.

Si en contra lo que era de esperar queda una existencia, dar al vendedor informaciones importantes sobre la envolvedora, el número de carga del laminado y una descripción resumida del problema. Un trabajo detallado y satisfactorio de la reclamación sólo puede tener lugar si se pone a disposición uno de los rollos con problemas.



2



3



4



5

